

ANTRAG FÜR VERTRIEBENE AUF ORGANISIERTES QUARTIER

Bitte nachfolgendes Ansuchen in Deutsch oder Englisch ausfüllen:

Будь ласка, заповніть цю заяву німецькою або англійською мовою:

Art des Ansuchens <i>Тип заяви</i>	
<input type="checkbox"/> Neuantrag <i>Нова заява</i> (Organisiertes Wohnen/ Erstaufnahme in eine Geflüchteten-Unterkunft) <i>(Організоване житло / Перший прийом в житло для біженців)</i>	<input type="checkbox"/> Weitergewährung <i>Заява на продовження або поновлення</i> (Organisiertes Wohnen/ Aufnahme in eine Geflüchteten-Unterkunft) <i>(Організоване житло / Прийом в житло для біженців)</i>
Grund, weshalb eine organisierte Unterbringung benötigt wird: <i>Причина, з якої потрібне організоване житло:</i>	

1. Persönliche Daten:

Особисті дані:

NACHNAME Vorname <i>ПРИЗВИЩЕ ім'я</i>	m/w <i>ч/ж</i>	Geb. Datum <i>Дата народження</i>	IFA <i>Ідентифікаційний номер</i>	Verwandtschafts- verhältnis <i>Сімейний зв'язок</i>

Kontaktdaten/*Контактні дані:*

E-Mail <i>Електронна пошта:</i>	Telefonnr. <i>Номер телефону:</i>
------------------------------------	--------------------------------------

ANTRAG FÜR VERTRIEBENE AUF ORGANISIERTES QUARTIER

2. Wohnverhältnisse:

Житлова ситуація:

<input type="checkbox"/> Wohnungslos <i>Без житла</i>	<input type="checkbox"/> Mietwohnung <i>Орендоване житло</i>	<input type="checkbox"/> Untermiete <i>Суборенда</i>	<input type="checkbox"/> Sonstiges <i>Інше:</i>
Adresse laut Meldezettel <i>Зареєстрована адреса проживання:</i>			
Der Mietvertrag lautet auf <i>Договір оренди укладено на ім'я:</i>		Mietende <i>Закінчення оренди:</i>	
In der Vergangenheit bereits in Österreich lebend <i>Чи проживали раніше в Австрії:</i>	<input type="checkbox"/> Ja, in <i>Так, у:</i> <input type="checkbox"/> Wien / <i>Відень</i> <input type="checkbox"/> Kärnten / <i>Каринтія</i> <input type="checkbox"/> Salzburg / <i>Зальцбург</i> <input type="checkbox"/> Vorarlberg / <i>Форарльберг</i> <input type="checkbox"/> Steiermark / <i>Штирія</i>	<input type="checkbox"/> Niederösterreich <i>Нижня Австрія</i> <input type="checkbox"/> Oberösterreich <i>Верхня Австрія</i> <input type="checkbox"/> Burgenland <i>Бургенланд</i> <input type="checkbox"/> Tirol / <i>Тіроль</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>Ні</i>
Angehörige in Tirol <i>Родичі в Тіролі:</i>	<input type="checkbox"/> Ja <i>Так</i> Wohnadresse <i>Адреса:</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>Ні</i>	

3. Einkünfte/ Vermögenswerte:

Доходи / майно:

Kraftfahrzeug / <i>Автомобіль</i>	<input type="checkbox"/> Ja/ <i>Так</i>	<input type="checkbox"/> Nein/ <i>Ні</i>
Arbeitseinkommen monatlich oder Arbeitslosengeld <i>Щомісячний дохід або допомога по безробіттю</i>	<input type="checkbox"/> Ja/ <i>Так</i> €	<input type="checkbox"/> Nein/ <i>Ні</i>
Konten, Sparbücher / <i>Банківські рахунки, ощадні книжки</i>	<input type="checkbox"/> Ja/ <i>Так</i> €	<input type="checkbox"/> Nein/ <i>Ні</i>
Pension / <i>Пенсія</i>	<input type="checkbox"/> Ja/ <i>Так</i> €	<input type="checkbox"/> Nein/ <i>Ні</i>
Unterhalt für Kinder von einem Elternteil / <i>Аліменти на дітей від одного з батьків</i>	<input type="checkbox"/> Ja/ <i>Так</i> €	<input type="checkbox"/> Nein/ <i>Ні</i>
Familienbeihilfe in Österreich <i>Сімейна допомога в Австрії</i>	<input type="checkbox"/> Ja/ <i>Так</i> €	<input type="checkbox"/> Nein/ <i>Ні</i>

ANTRAG FÜR VERTRIEBENE AUF ORGANISIERTES QUARTIER

4. Gesundheitszustand:

Стан здоров'я:

<input type="checkbox"/> In Behandlung <i>Триває лікування</i>	<input type="checkbox"/> Beeinträchtigung <i>Інвалідність</i>	<input type="checkbox"/> Akut <i>Гострий стан</i>	<input type="checkbox"/> Keine Beschwerden <i>Немає скарг</i>
Bemerkungen zum Gesundheitszustand: <i>Коментарі до стану здоров'я:</i>			

5. Beschäftigung in Österreich:

Працевлаштування в Австрії:

<input type="checkbox"/> Ja Wo? <i>Так Де?</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>Ні</i>	Datum des Beschäftigungsendes <i>Дата завершення працевлаштування:</i>
---	--	---

6. Zusätzliche Anmerkungen:

Додаткові зауваження:

Haustiere <i>Домашні тварини</i>	<input type="checkbox"/> Ja Art des Haustiers/ Rasse: <i>Так Вид/порода:</i>	<input type="checkbox"/> Nein <i>Ні</i>
--	---	--

7. Vorzulegende Nachweise (ist dem Ansuchen beizulegen):

Необхідні документи (додати до заяви):

<input type="checkbox"/> Ausweisdokument (Pass, Aufenthaltskarte, ...) <i>Документ, що посвідчує особу (паспорт, картка на проживання тощо)</i>	<input type="checkbox"/> Meldung ZMR / Meldebestätigung <i>Реєстрація в ZMR / довідка про реєстрацію місця проживання</i>
<input type="checkbox"/> aktuelle Kontoauszüge aller bestehenden Konten (der letzten 3 Monate) <i>Актуальні випуски з усіх наявних банківських рахунків (за останні 3 місяці)</i>	<input type="checkbox"/> Kündigungsschreiben <i>Лист про розірвання договору оренди</i> <input type="checkbox"/> Stellungnahme zur Kündigung bei nicht vorhandenem Kündigungsschreiben (in Deutsch) / <i>Письмове пояснення щодо розірвання договору, якщо листа немає (німецькою мовою)</i>
<input type="checkbox"/> Gehaltsbestätigungen/ Lohnunterlagen seit Aufnahme der Beschäftigung <i>Підтвердження заробітної плати / документи про доходи з моменту працевлаштування</i>	<input type="checkbox"/> Nachweis Pension <i>Підтвердження пенсії</i>
<input type="checkbox"/> Nachweis Familienbeihilfe oder Unterhalt <i>Підтвердження сімейної допомоги або аліментів</i>	<input type="checkbox"/> Nachweis/ Stellungnahme Bargeldbestand <i>Підтвердження / письмове пояснення щодо наявності готівки</i>
<input type="checkbox"/> Nachweis/ Stellungnahme Bargeldbestand <i>Підтвердження / письмове пояснення щодо наявності готівки</i>	<input type="checkbox"/> ärztliche Attests bei Erkrankung <i>Медична довідка у разі захворювання</i>

ANTRAG FÜR VERTRIEBENE AUF ORGANISIERTES QUARTIER

<input type="checkbox"/> Nachweis KFZ-Besitz <i>Підтвердження володіння автомобілем</i>	<input type="checkbox"/> Sonstiges <i>Інше:</i>
--	--

„Ich bestätige die Richtigkeit und Vollständigkeit meiner Angaben. Meine Angaben sind zur Prüfung einer Unterbringung im Rahmen der Grundversorgung bei den Tiroler Sozialen Diensten erforderlich. Gemäß Tiroler Grundversorgungsgesetz in der geltenden Fassung besteht kein Anspruch auf Unterbringung in einer bestimmten Unterkunft. Weitere Anspruchsvoraussetzung für die Gewährung von Grundversorgung ist die Hilfsbedürftigkeit welche vom Amt der Tiroler Landesregierung geprüft werden kann.

Falsche und unvollständige Angaben führen zu einer Prüfung der Grundversorgungsleistungen und sind strafbar.

Sofern Antragsteller:innen bei Anbietung einer Unterkunft nicht binnen 7 Tagen auf eine Kontaktaufnahme durch die Tiroler Soziale Dienste GmbH (auskunft.ukraine@tsd.gv.at) an die angegebene E-Mail-Adresse reagieren, wird die Unterbringung entsprechend dem aktuellen Bedarf vergeben oder erlischt.“

«Я підтверджую достовірність та повноту наданих мною даних. Мої дані необхідні для розгляду питання про поселення в рамках базового забезпечення Тірольськими соціальними службами. Згідно з чинним Законом про базове забезпечення Тіролю право на поселення у конкретному житлі не гарантується. Додатковою умовою для надання базового забезпечення є потреба в допомозі, яку може перевірити управління уряду землі Тіроль.

Неправдиві або неповні відомості призводять до перевірки права на отримання базового забезпечення та є кримінально карними.

У разі якщо особа, яка подає заяву, не відреагує на пропозицію житла протягом 7 днів після звернення Тірольських соціальних служб (auskunft.ukraine@tsd.gv.at) на вказану електронну адресу, житло буде надано іншій особі відповідно до актуальної потреби або пропозиція житла втратить чинність».

Ort, Datum: <i>Місце, дата:</i>	Unterschrift: <i>Підпис:</i>
------------------------------------	---------------------------------

Bitte senden Sie das ausgefüllte Formular mit den Nachweisen (siehe Punkt 7.) an:
auskunft.ukraine@tsd.gv.at

*Будь ласка, надішліть заповнену форму з доданими підтверджувальними документами (див. п. 7) на: **auskunft.ukraine@tsd.gv.at***